



0...9	Számjelöltek	Number keys	Touché state	Teste numerica	Numerički tasteni	Šifrirani pike	Číslná klávesnice
FOL+	Lejtető lépés a könyvtár szerkezetében	Stepping back between the folders	Kökök órák a zórákban	Pașire în sus în structura de arhivare	Pașire in sus in structura de arhivare	Pașire în sus în structura de arhivare	O stupeni više u okviru
FOL-	Lejtető lépés a könyvtár szerkezetében	Stepping up between the folders	Kökök órák a zórákban	Pașire în jos în structura de arhivare	Pașire in jos in structura de arhivare	Pașire în jos în structura de arhivare	O stupeni niže u okviru
EQ	Hangszínszelektív	Equalizer	Ekvalizér	Ekvalizator	Ekvalizator	Nastavitel' zvuka	Nastavenje zvuka
VOL+	Hangerő növelése	Volume up	Zajszéne hangerő	Maree volum	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
VOL-	Hangerő csökkentése	Volume down	Zajszéne hangerő	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
▶ II	Lejtetés és zsinál	Play/pause	Kökök gnyed	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
M	Erdőtelítés	Stepping forward	Kökök gnyed	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
◀	Visszaléptetés	Stepping back	Kökök gnyed	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
CH+	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvišene frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
CH	Frekvencia beállítás	Frequency setting	Nastavenie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
CH-	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Ziženie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
H	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Ziženie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
EN	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Ziženie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
RO	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Ziženie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
SRB+MNE	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Ziženie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
SLO	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Ziženie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti
CZ	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Ziženie frekvencie	Redare, pauza	Reducee volum	Poštavaenje zvuka	Zvišit hlasnoti

A HANGSZÍN (EQ...E5) ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA (VOL 00...30)
Az EQ gombot nyomogatva 6 féle hangszínbeállítás közül választhat. Az autórádió és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága. *A túl magas szint rossz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez!* A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérelésétől és a használt tömörítő programtól is.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatát, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törölkendőt és ecsetet! Ha nem működik, ellenőrizze a dugó csatlakozásának lecsavarása után az óvadóbiztosítékok (5 x 20 mm / 2 A)! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és szűrje ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemcsere (CR 1220, 3 V) módja a távirányító alján látható. Elem gyerekek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zámi és tölteni! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK
A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalán! • A tömörített fájljoktól, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájljok! • A FOLDER funkció alkalmazhatósága a fájljok létrehozásának módjától függ. • A lejátszható MP3 fájljoknál kivül ne tároljon más típusú fájljokat az USB/SD eszközön! • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatát! • Ugy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Ne csatlakoztasson töltési céljal telefon, navigáció... az USB aljzathoz! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivételével után! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütésektől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ugyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FMT szeriányú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

START PLAYING
At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have been connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
◀▶ : stepping back and forward / pressed long **VOL 00...30** (volume control)

START PLAYING
At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have been connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
◀▶ : stepping back and forward / pressed long **VOL 00...30** (volume control)

START PLAYING
At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have been connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
◀▶ : stepping back and forward / pressed long **VOL 00...30** (volume control)

START PLAYING
At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have been connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
◀▶ : stepping back and forward / pressed long **VOL 00...30** (volume control)

START PLAYING
At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have been connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
◀▶ : stepping back and forward / pressed long **VOL 00...30** (volume control)

START PLAYING
At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have been connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
◀▶ : stepping back and forward / pressed long **VOL 00...30** (volume control)

START PLAYING
At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/SD/microSD/SDHC/MMC signal-source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency and the USB or SD symbol will be visible on the display. When the device is used again, the last played track will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source or the modulator has been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-sources have been connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
◀▶ : stepping back and forward / pressed long **VOL 00...30** (volume control)

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számzási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.
Gütsyr rad 3, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
[ara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si •
www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajsko

CE **RoHS COMPLIANT**

PAP/PCV

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIK

SAL **RO**
modulator FM

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare, și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Călătoriți în compania muzicii Dv, prefaceți și ascultați-o pe aparatul de radio pentru autovehicule cu care vă-ați obișnuit fără a fi necesare operațiuni de instalare și modificări! Cu o mișcare dispozitivul poate fi mutat în vehiculul care urmează să fie folosit! Playerul MP3 înghalt redă piesele MP3 afiate pe memoria USB sau SD/microSD/SDHC/MMC introdusă în dispozitiv folosind sistemul Hi-Fi original al autorisurmului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor aparatelor de radio pentru autovehicule încastrate în bordul acestora din fabricație, care au un design unic și – prin urmare – nu pot fi înlocuite.

ALIMENTARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de la priză de brichetă de 12 V al autovehiculului.

1. Conectați aparatul la priză de brichetă a autovehiculului. Nu prindeți aparatul de fire inserabile în priză brichetei autovehiculului, ci de baza soclului muiei de brichetă! Înainte/în timpul introducerii, poziționați-l în așa fel, încât ulterior, în timpul funcționării să vedeți bine afișajul. După introducerea completă a acestuia, nu mai încercați să rotiți fișa în priză! Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateți-l din priză și rotiți-l în poziția potrivită, după care conectați-l din nou la priză.

2. Porniți aparatul de radio pentru autovehicule, după care căutați o frecvență FM unde nu emite nici un post de radio și se aude numai un zgomot de fond în continuu. Nu folosiți acordarea automată, ci reglajul în manual! Salvati această frecvență liberă! Într-o locație de memorie. Ulterior, dacă doriți să ascultați autovehiculul FM, căutați acest număr de ordine pe aparatul de radio.

3. Setati această frecvență pe modulatorul FM (butoanele CH, CH+ / CH- și frecvența afișată pe ecran), după care începeți utilizarea produsului.

INIȚIEREA REDĂRII

Pe marginile și pe partea de jos al aparatului sunt disponibile diferite socluri pentru dispozitive externe. Introduceți o sursă USB/SD/microSD/SDHC/MMC. Dispozitivul detectează și redareă începe automat. Pe ecran apare numărul piesei și simbolul USB sau SD. În cazul utilizării repede piesa ascultată cel mai recent va fi redat pe se frecvența aleasă cel mai recent – dacă între timp nu s-a scos sursa de semnal. La introducerea concomitentă a mai multor surse redareă se face înlocuindu-se de ultimul dispozitiv introdus. Pe intrarea de 3.5mm poate fi ascultat pe radioul de mașină și semnal audio din surse externă.

► În redare sau pauză (PAU) / apăsat (2 sec) lung **RAN...ALL...FOL...ONE** (redare în ordine aleatorie sau redareă tutoror pieselor sau director sau repetare piesa actuală)
 ►►►: pășire înapoi și înainte / apăsat lung **VOL 00...30** (reglare volum)

SAL **SRB** **MNE**
FM modulator

Pre upotrebe pročitate uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je napisano na mađarskom jeziku.

Ponesite svoje muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nahajate! Uz pomoć ugrađenog plejera omogućuje reprodukciju MP3 fajlova sa SD/microSD/SDHC/MMC kartice preko postojećeg auto radija. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabrikih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uredaj se napaja preko 12 V upaljača u automobilu.
 1. Uredaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja uredaj držite za utikač a ne za gomji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gumite ponovo u drugoj poziciji.
 2. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tih šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu“ frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovu memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovo traženje slobodne frekvencije.
 3. Isto frekvenciju podesite i na modulatoru (CH, CH+ / CH- na displeju se može očitati frekvencija) i modulator je spreman za rad.

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uredaju se nalaze razna ležišta i priključci za raznu vrstu memorija. Postavite memoriju USB/microSD na kojoj se nalazi željena muzika. Uredaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija i simbol USB ili SD. Prilikom ponovnog uključivanja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podesena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da ima postavljeno više memorija reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.
 ► U rež: reprodukcija ili pauza (PAU) dužim pritiscima (2 sec) **RAN...ONE...FOL...**(ponavljanje foldera ili aktuelne pesme, nasumična reprodukcija, ponavljanje svih pesama)
 ►►►: koracanje unazad ili unapred / dužim pritiscima **VOL 00...30** (podešavanje jačine zvuka)

SAL **SLO**
FM modulator

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

Nosite svoje glasbo s seboj in poslušajte jo preko avto radija brez dodatne ugradnje! Premestite jo z eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nahajate! S pomočjo vgrajenega plejera predvajalnika omogoča predvajanje MP3 map s SD/microSD/SDHC/MMC kartice preko obstoje funkcije avto radija. FM modulator je idealna rešitev za širširanje funkcij tovarniških avto radijev, kateri so specifični za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se napaja preko 12 V vžigalnika v avtomobilu.
 1. Napravo priključite v prostor za vžigalnik v avtomobilu. Pri vklopu napravo držite za vtičak in ne za zgornji del! Pri vstavljanju modulator usmerite tako da bo med vožnjo dobro vidno in dostopen. Že postavljen modulator ne obračajte več v vtičnici. Če ga niste dobro vstavili, ga izvlecite in polsinite ponovno v drugem položaju.
 2. Vključite avto radio in poiščite ono prsto frekvenco v FM obsegu na kateri ni nobene radio postaje (sliši se samo enolično tih šumenje). Ne more se uporabiti avtomatsko izbiranje! To „prazno“ frekvenco shranite v radio. V bodoče boste morali uporabljati to shranjeno mesto, če boste želeli poslušati glasbo z modulatorja, več ne bo potrebno ponovno iskanje proste frekvence.
 3. Isto frekvenco nastavite tudi na modulatorju (CH, CH+ / CH- na zaslonu se lahko očitata frekvencija) in modulator je pripravljen za delovanje.

ZAGON PREDVAJANJA

Na napravi se nahajajo razna ležišča in priključki za razne vrste spominskih kartic. Vstavite spominsko kartico USB/microSD na kateri se nahaja željena glasba. Naprava bo avtomatsko začela s predvajanjem. Na zaslonu se bo videla aktualna frekvencija in simbol USB ali SD. Po ponovnem vklopu se začne predvajati zadnja poslušana pesem na zadnje uporabljani frekvenci. To se bo zgodilo tudi v primeru če se modulator odstrani iz vžigalnika ali se odstrani spominska kartica. V primeru da je vstavljenih več spominskih kartic, se predvajanje vedno začne z zadnje vstavljene spominske kartice.
 ► U rež: predvajanje ali pauza (PAU) / s daljšimi pritiski (2 sec) **RAN...ONE...FOL...ALL...**(ponavljanje map ali aktualne pesmi, naključno predvajanje, ponavljanje vseh pesmi)
 ►►►: korakanje nazaj ali naprej / z daljšimi pritiski **VOL 00...30** (nastavljanje jakosti zvoka)

SAL **CZ**
FM modulátor

Předim, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedeny uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Jednoue přemístěte do vozidla, které právě používáte! Zabudovaný přehrávač MP3 umožňuje poslouchná skláde uložených na datových zdrojích USB nebo na paměťových zdrojích typu microSD prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkci – specificky konstruovaných, a proto nevýměnitelých – autorádie zabudovaných do palubní desky vyrobeneho vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástřečku, nikdy nedržte přístroj v horní části! Předpři zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na displeji. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástřečku neotáčejte! Není-li přístroj nastaven pohodlně, vytáhněte zástřečku ze zásuvky a otáčejte ji nastavte do požadované polohy a potom opět zasuněte do zásuvky zapalovače.
 2. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou“ frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchnat hudbu z FM modulátoru, nastavte v paměti autorádia pořadové číslo této frekvence.
 3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítka CH, CH+ / CH-, na displeji bude vyobrazena frekvence), nyní je zařízení připraveno k používání.

PROCES PŘEHRAVÁNÍ

Zařízení je v dolní části a na bočních stranách vybaveno několika zásuvkami pro různá externí datová úložišta. Vložte datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence a symbol USB nebo SD. Při opakovaném používání bude přehrávána naposledy poslouchná skládka, na naposledy zvolená frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj anebo celé zařízení.
 ► V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj.
 ► U rež: přehrávání nebo pauza (PAU) / opakované delší stisknutí (2 vteřiny) **RAN...ALL...FOL...ONE** (přehrávání v náhodném pořadí nebo opakování aktuální skládky nebo opakování aktuální knihovny nebo přehrávání a opakování všech skládek)
 ►►►: vyhledávání zpátky a dopředu / delší stisknutí **VOL 00...30** (nastavení hlasitosti)

EN
Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES - Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H
A hulladékkát vák berendezést elkülönítlenül gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékbá, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat. A használt vagy hulladékkát vák berendezést feltétlenül eljuttatni a gyűjtésre szolgáló alkalizáló anyagú hulladékgyűjtő központba, ahol a hulladékgyűjtés ingyenes. A hulladékgyűjtést megnevezett szervezetek szervezik. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyi gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben lemejt, úgy biztosítsa, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelane, lebo môže obsahovať súčasťou nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Vnú chroníte životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE BATERÍ A AKKUMULÁTOROV - Baterie / akumulátory nesmieite vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Používateľ je povinný chrániť životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vaše zdravie.

RD
Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu / incojurator sau pentru sănătatea omului / echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la un distribuitor care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acesta protejați mediul incojurator, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să le faceți legătura cu organizație locale de tratare a deșeurilor. Ne asigurăm obligative prevederilor legale privind producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. TRATAREA BATERIILOR, ACUMULĂTORILOR - Bateriile și acumulatori nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligație legală de a preda bateriile / acumulatori uzată sau epuizată la punctele de colectare sau comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatori vor fi tratați în mod ecologic.

SETAREA VOLUMULUI (VOL 00...30) ȘI AL EGALIZĂTORULUI (EQ...E5)

Apăsând de mai multe ori butonul EQ puteți selecta între 6 moduri de egalizare. Din cauza diferențelor dintre metodele de codare utilizate la aparatele de radio pentru autovehicule și la MP3 playere, poate fi necesară setarea volumului la care emite modulatorul FM. În caz ideal, ar trebui să auziți același volum la ascultarea semnalului modulatorului și la emisia/radiofonice. Folosiți butoanele de reglare a volumului, iar variația volumului poate fi urmărită pe afișor.
 Setarea unui nivel prea ridicat poate conduce la distorsionarea redării sunetului, iar setarea unui nivel prea redus la amplificarea zgomotului. Setarea corespunzătoare depinde de aparatul de radio pentru autovehicule folosit, de calitatea înregistrărilor, de nivelul semnalului și de programul de compresie utilizat pentru date.

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

Mențineți în stare curată priză brichetei autovehiculului, fișele aferente și soclul pentru dispozitive de tip USB/SD în vederea realizării unor contacte perfecte! Pentru curățarea aparatului folosiți o cârpă moale, uscată și / pensulă cu păr moale! Dacă nu folosiți verificati siguranța după desurubarea capacului conectorului (5 x 20 mm / 1 A)! În cazul în care din bateria telecomenzi și sa scurs acid, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriilor! Modul de schimbare a bateriei (CR 1220, 3 V) este vizibil pe partea de jos a telecomenzii. Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor! Este interzisă deschiderea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie!

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprinjului de comandă din partea opusă • Datorită fișierelor compriimate, a programelor de comprimare MP3 utilizeze și din cauza calității memoriei USB/SD, este posibil ca aparatul să funcționeze în mod eronat, dar acest fapt nu reprezintă o deficiență a aparatului. • Nu pot fi redate fișiere DRM! • Aplicabilitatea funcției de FOLDER depinde de modelul cerții fișierelor. • În afară de fișierele de format MP3 care pot fi redate, nu stocăți alte tipuri de fișiere pe suporturile de tip USB/SD! • În vederea evitării defecțiilor, aveți grijă ca în timpul pornirii/modului aparatul să nu fie conectat la priză brichetei autovehiculului! • Poziționaj aparatul astfel încât să nu vă împiedice în folosirea instrumentelor de bord ale autorisurmului și în conducerea în condiții de siguranță! • Modulatorul să fie amplasat cât mai aproape posibil de antena radioreceptorului, însă departe de alte instalații și cabluri electrice! • Nu conectați la soclul USB pentru încărcare telefon sau aparat pentru navigație... • După folosire scoateți de sub tensiune aparatul! După părăsirea autorisurmului nu lăsați aparatul conectat la priză brichetei autovehiculului, mai ales dacă aceasta rămâne sub tensiune și după scoaterea cheii de contact! • Feriți aparatul de praf, abur, lichide, căldură, umezeală, înghet și lovire, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau olare! • Nu îl depozitați în autorisurm dacă există pericol de înghet sau posibilitatea expunerii la șoc termic! • Asigurați-Vă că aparatul nu deranjează ascultarea altor aparate radio afiate în apropiere! • Pentu a evita pericolul de accidente, nu manipulați aparatul în timpul conducerii • Societatea Somogyi Electronic SRL confirmă că echipamentul radio cu seria FMT este în conformitate cu directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibilă pe internet la adresa: www.somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor continue datele tehnice și designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

PODEŠAVANJE BOJE TONA (EQ...E5) I JAČINE ZVUKA (VOL 00...30)

Moguće je podesiti 6 vrsta različitog programiranih boja tonova koji se biraju tasterom EQ. Zbog različitog kodiranja avto radija i FM modulatora moguće je da je potrebno podesavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine i pratite podešavanje na displeju.
 Prevelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpice i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Ako uredaj slučajno ne radi, proverite topljivi osigurač koji se nalazi u vrhu utikača za upaljač (5 x 20 mm / 2 A)! U slučaju da iz baterije daljnjskog upravljača iscuri kiseline, obucite zaštitne rukavice i naočare i suvom krpicom očistite ležište baterije! Uputstvo za zamenu baterije je odštampana sa donje strane uredaja (CR 1220, 3 V). Baterija ne sme da bude u rukne male detarje je zabranjeno rastaviti, bacati u vodu, kratko ih spojati, puniti ni kada su prazni! Opasnost od eksplozije!

NAPOMENE

Prilikom liskavanja tastera podupirite drugim prstom modulator za nasprotnu stranu! • V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresio, kvalitete USB/SD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uredaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Upotreba FOLDER funkcije zavisi od sistema kreiranih fajlova. • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sem MP3 muzike! • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uredaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom kovelovanja motora! • Uredaj tako treba namestiti da bude stalno dostupna i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uredaj) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • USB utičnica se ne može koristiti za punjenje mobilnih uredaja! Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uredaj štitište od toplote, mrazu, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tako može da se smrzne ili može da bude izložena velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugima vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uredaj! • Somogyi Electronic Kft. potvrđuje da FM modulatori serije FMT odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu. • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

NASTAVIANJE BARVE TONA (EQ...E5) I JAKOSTI ZVUKA (VOL 00...30)

Moguće je nastaviti 6 vrst unaprej programiranih barv tonov, katere se izbirajo s tipko EQ. Zaradi različitih kodiranj avto radijev in FM modulatora, je možno, da je potrebno nastavljanje jakost zvoka modulatorja, optimalno je če je zvok iz modulatorja iste moči kakor tudi vse ostale radio postaje. Uporablajte nastavljanje jakosti in spremljajte nastavitve na zalonu.
 Prevelika snaga izobličava, a premala moč poveča šum!Nastavitve so odvisne od avto radija in kvalitete in moči posnetka, uporabljajnega programa za kompresijo.

ČIŠĆENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnoga kontakta imajte vedno čisto vtičnicu za vžigalnik, USB/SD vtičnicu! Za čišćenje uporabljajte mehke krpice i ščetke z mehkim vlakni, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Če naprava slučajno ne deluje, proverite topljivo varovalko katere se nahaja na vrhu vtičaka za vžigalnik (5 x 20 mm / 2 A)! V primeru da iz baterije daljnjskoga upravljača izteče kislina, navlecite zaštitne rukavice i očala i suho krpico očistite ležište bateriji! Navodilo za zamenjavo baterije je natisnjeno na spodnjoj strani naprave (CR 1220, 3 V). Baterija ne sme priti u ruke malih otrok! Baterije je prepovedano rastavljati, metaviti u oganj, kratko jih spajati, polniti niš kadar su prazni! Nevolni pred eksplozijo!

OPOMBE

Pri pritiskanju tipk, podprite z drugim prstom modulator z nasprotno stranu! • V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresio, kvalitete USB/SD kartic, se lahko pojavljajo nekatere napake, ki niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Uporaba DATOTEKA funkcije je odvisna od sistema kreiranih datotek. • Na spominski kartici USB/SD ne shranjujete druge datoteke razen MP3 glasbe! • Zaradi preprečavanja morebitnih okvar naprava ne rabi biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Napravo je potrebno namestiti tako da je vedno dostopna i da ni v nepotu pri vožnji! • Modulator je treba po možnosti postaviti čim bliže radio anteni (radio napravi) a mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov u vozilu! • USB vtičnica se ne more uporabljati za polnjenje mobilnih naprav! Po uporabi modulator izključite iz napajanja! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udarcem in tekočinami! • Ne skladiščite je u vozilu kajti lahko se smrzne ali pa je izpostavljen veliki toploti! • Bodite pozorni da z predajnikom modulatora ne motite drugih vozil! • Zaradi preprečavanja avtomobilskih nesreć med vožnje ne nastavljajte napravo! • Somogyi Electronic Kft. potiruje da FM modulatorji serije FMT ustrezajo direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko poiščete na: www.somogyi.hu. • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničkih karakteristik i dizajna so spremembe moguće tudi brez prethodne najave.

NASTAVIANJE EKVALIZERU (EQ...E5) A HLASISTOVI (VOL 00...30)

Opakovaným stisknutím tlačítka EQ můžete volit z celkem 6 různých nastavení zbarvení zvuku. Z důvodu odlišnosti autorádií a způsobů kódování formátů MP3 je možné, že bude nutné provést nastavení hlasitosti programů přehrávaných FM modulátorem. Videálním případě by při poslechu měla být hlasitost stejná jak v případě použitého modulatoru, také v případě poslechu jiných rozhlasových programů. Použijte tlačítka regulace hlasitosti a na displeji bude vyobrazen aktuální stupeň hlasitosti. Pliši vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkresení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleži na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu, dále na výstupu a také na typu používaného komprimáčního programu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tlačítek si ovládací plochu na druhé straně podpěťte! • Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimáčního programu souborů ve formátu MP3 a také externího datového zdroje typu USB/SD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Používání funkce FOLDER závisí na způsobu vytvoření souborů. • Na datové zdrojě typu USB/SD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3 soubory v jiném formátu! • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidlu. • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná neblíže k anténně rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Po skončení používání, respektive po vystoupení v zena vlně nechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, když vozidlo není po vyjmutí startovacího klíče odpojeno od napětí! • Vraďte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekučinami, vysokými teplotami, vřikem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sáajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Electronic Kft.“ potvrzuje, že rádiové zařízení série FMT splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je dostupný na následujících webových stránkách: www.somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

SRB
Uredaje kojima je istekao radni vek obukujuće posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to sakupljete životnu sredinu i može da nastupi zdravotni i životinji. Ovakvi se uredaji mogu predati na reciklažu u prodajni mesto predajca ili u distributornu koge prodaju slične proizvode. Elektronski opat je može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravje i zdravje svojih sunarodnika. Uvini slična okolišna kontrolirajuće vaše lokalne reciklažne centre. Prema zaštitnim propisima privratimo i nosimo svoju odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA - Izloženi akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilno način reciklirani.

SLD
Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte s ostalimi gospodinjstvenimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali. Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah kateri prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažni. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. Uvini slična okolišna kontrolirajo vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORJA IN BATERIJ - Izloženi akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz gospodinstva. Upotriknik mora posrbati za pravilno varno odlaganje izloženi baterij i akumulatorjev. Tako se lahko zašiti okolje, poskrbi se da so baterije i akumulatori na pravilan način reciklirane.

CZ
Přístroje, které už nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví. Nebezpečné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektive v těchto vlnkách distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézvat můžete i v sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Uplatňte předepsané představné podmínky a postupujte s nimi se náležitou péčí. • Používání funkce FOLDER závisí na způsobu vytvoření souborů. • Na datové zdrojě typu USB/SD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3 soubory v jiném formátu! • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidlu. • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná neblíže k anténně rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Po skončení používání, respektive po vystoupení v zena vlně nechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, když vozidlo není po vyjmutí startovacího klíče odpojeno od napětí! • Vraďte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekučinami, vysokými teplotami, vřikem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sáajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Electronic Kft.“ potvrzuje, že rádiové zařízení série FMT splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je dostupný na následujících webových stránkách: www.somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

EN
Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

USB/SD/microSD/SDHC/MMC